

課程表

擬開設課程一覽表

語言文化基礎課程 6 學分

句法學	語言分析	翻譯研究
語意學	語言與性別	口譯研究
語用學	性別與溝通	翻譯與科技
言談分析	語料庫語言學	口譯溝通理論
社會語言學	中英對比研究	

實務課程 18 學分（必修 9 學分+選修 9 學分）

【共同必修（9 學分）】

翻譯概論 / 3	中翻英 / 2	翻譯及習作上&下 / 4
----------	---------	--------------

【專業選修--筆譯組（9 學分）】

文學翻譯	法律文件翻譯	工程類文件翻譯
公文、法規翻譯	財金類文件翻譯	科普讀物翻譯
資訊科技文件翻譯	新聞英語寫作與翻譯	正式社交場合用語翻譯
文史哲學術文獻翻譯	社科學術文獻翻譯	醫學科技文件翻譯

【專業選修-口譯組（9 學分）】

高級聽力與口語訓練	逐步口譯一	同步口譯
視譯	逐步口譯二	專業口譯

註：以上課程僅供參考，實際開課情形請參閱本學期課表。

註：如須計算修畢學分，請參閱歷年課程。

本學期課程

領域別	課程
語言文化基礎課程 應修 6 學分	- 史嘉琳：102 24440 / 英語語音學(含發音練習)二 / 3 - 胥嘉陵：102 24630 / 社會語言學概論 / 3 - 鍾玉珣：102 30490 / 新聞媒體與文化 / 2
實務課程 (共同必修) 應修 9 學分	- 馬耀民：122 U1190 / 翻譯概論 / 3 - 馬耀民：102 31362 / 翻譯實作下 / 2 - 孔思文：102 31362/ 翻譯實作下 / 2 - 奚永慧：102 53620 / 中翻英 / 2 - 馬耀民：102 53620 / 中翻英 / 2
實務課程 (筆譯組選修) 應修 9 學分	- 鍾玉珣：102 54040 / 新聞英語《與編譯 / 2 - 蔡毓芬：102 53940 / 法律英語與翻譯 / 3 - 喬直：122 EU3190 / 創意翻譯工作坊：台灣當代詩歌之英譯 / 2 - 陳家倩：147 U0160 / 喜劇文本字幕翻譯 / 3 - 陳仕芸：147 U0170 / 本土化翻譯入門 / 2 - 孔思文：147 U0200 / 廣告與推廣性文本翻譯 / 2 - 蔡毓芬：147 U0210 / 期刊論文與翻譯 / 2
實務課程 (口譯組選修) 應修 9 學分	- 蔡自青：102 54030 / 財經議題口譯 / 2 - 蔡自青：102 53700 / 逐步口譯二 / 2 - 吳敏嘉：102 53700 / 逐步口譯二 / 2 - 陳雅齡：147 U0100 / 法庭口譯 / 2

選課前請務必詳閱本學程**選課須知**。

此表僅供參考，詳細課程內容，請逕至台大課程網查詢，網址如下：
<https://nol.ntu.edu.tw/nol/guest/index.php>

* 查詢途徑：台大課程網>>>課程查詢>>>進入查詢>>>各學程>>>中英翻譯學程。

歷年課程

領域別	課程編號/課程名稱/學分數
語言文化基礎課程 應修 6 學分	• 101 39910 / 近現代翻譯文學 / 2 • 102 24430 / 英語語音學(含發音練習)一 / 3 • 102 24440 / 英語語音學(含發音練習)二 / 3 • 102 24630 / 社會語言學概論一 / 3 • 102 24640 / 社會語言學概論二 / 3 • 102 24700 / 翻譯與外語教學 / 3 • 102 24710 / 翻譯與性別意識 / 3 • 102 30370 / 童話與社會 / 2 • 102 30450 / 語料庫翻譯研究 / 2 • 102 30470 / 語言學與翻譯 / 2 (限非外文系學生) • 102 30490 / 新聞媒體與文化 / 2 • 102 31621 / 句法學上 / 3 • 102 31622 / 句法學下 / 3 • 102 31810 / 語言科技概論 / 3 • 102 31820 / 心理語言學 / 3 • 102 34130 / 兒童與青少年文學翻譯 / 2 • 102 36120 / 中英對比分析 / 3 • 102 45010 / 近代和平論述之語藝分析 / 3 • 102 45030 / 性別與溝通 / 3 • 102 45050 / 仇恨語言與抗拒論述 / 3 • 102 49611 / 句法學概論上 / 3 • 102 49612 / 句法學概論下 / 3 • 102 49830 / 口譯研究 / 3 • 102 49850 / 口譯理論與技巧 / 3 • 102 50610 / 電腦輔助翻譯 / 3 • 102 50620 / 電腦輔助翻譯 / 3 • 105 21400 / 語言學 / 3 (限非外文系學生) • 122 U1220 / 翻譯研究 / 3 • 122 U1600 / 文學翻譯 / 3 • 122 U3040 / 語料庫語言學概論 / 3 • 142 M0950 / 隱喻、認知、與文化 / 3 • 142 U0660 / 語言學導論 / 3 (限非外文系學生) • 147 M4010 / 科幻文本翻譯與評析 / 3 • 147 U0010 / 文學改編電影與翻譯 / 2

	• 147 U0070 / 語料庫語言學概論 / 3 • 147 U0120 / 法律翻譯與文化 / 2
實務課程 (共同必修) 應修 9 學分	• 102 31301 / 翻譯及習作上 / 2 • 102 31302 / 翻譯及習作下 / 2 • 102 31361 / 翻譯實作上 / 2 • 102 31362 / 翻譯實作下 / 2 • 102 53620 / 中翻英 / 2 • 122 U1190 / 翻譯概論 / 3
實務課程 (筆譯組選修) 筆譯組應修 9 學分	• 102 20130 / 新聞英語閱讀與編譯 / 2 (101-2 起不計入學分) • 102 53630 / 公文、法規翻譯 / 2 • 102 53640 / 新聞英語寫作與編譯 / 2 • 102 53650 / 財經議題翻譯 / 2 • 102 53660 / 法律文件翻譯 / 2 • 102 53720 / 資訊類文件翻譯 / 2 • 102 53740 / 影視媒體翻譯 / 2 • 102 53750 / 文史哲中翻英 / 2 • 102 53760 / 影視翻譯 / 2 • 102 53820 / 科技翻譯 / 2 • 102 53830 / 中英編譯 / 2 • 102 53850 / 法律英語與翻譯 / 2 • 102 53860 / 翻譯實作：畢業即踏上譯途 / 2 • 102 53870 / 科普讀物中翻英 / 2 • 102 53880 / 大眾雜誌翻譯 / 2 • 102 53930 / 影視翻譯 / 3 • 102 53940 / 法律英語與翻譯 / 3 • 102 53950 / 兒童與青少年讀物翻譯實務 / 2 • 102 53960 / 專業翻譯實作 / 3 • 102 53980 / 廣告翻譯 / 2 • 102 53990 / 社科書籍翻譯 / 2 • 102 54010 / 女性意識小說翻譯 / 3

	• 102 54020 / 女性烏托邦小說翻譯 / 3 • 102 54040 / 新聞英語改寫與翻譯 / 2 • 102 54050 / 廣告翻譯 / 3 • 102 54060 / 女偵探小說翻譯 / 3 • 122 U3100 / 新聞英語寫作與編譯 / 2 • 122 EU3190 / 創意翻譯工作坊：台灣當代詩歌之英譯 / 2 • 147 U0030 / 新聞與技術報告英譯 / 2 • 147 U0040 / 科技翻譯：軟體中文化 / 2 • 147 U0080 / IT 類創意行銷翻譯入門 / 2 • 147 U0090 / 運動書寫翻譯 / 2 • 147 U0110 / 財經翻譯 / 2 • 147 U0130 / 旅行書寫翻譯 / 2 • 147 U0140 / 財經文件翻譯 / 3 • 147 U0160 / 喜劇文本字幕翻譯 / 3 • 147 U0170 / 本地化翻譯入門 / 2 • 147 U0200 / 廣告與推廣性文本翻譯 / 2 • 147 U0210 / 期刊論文與翻譯 / 2
實務課程 (口譯組選修) 口譯組應修 9 學分	• 102 53601 / 口譯入門上 / 2 • 102 53602 / 口譯入門下 / 2 • 102 53611 / 進階口譯上 / 2 • 102 53612 / 進階口譯下 / 2 • 102 53670 / 高級聽力與口語訓練 / 2 • 102 53680 / 視譯 / 2 • 102 53690 / 逐步口譯一 / 2 • 102 53700 / 逐步口譯二 / 2 • 102 53780 / 同步口譯 / 3 • 102 53790 / 財經專題口譯練習 / 2 • 102 53810 / 專業口譯 / 3 • 102 53840 / 財經議題口譯 / 2 • 102 54030 / 財經議題口譯 / 3 • 102 53970 / 會議英語 / 2 • 147 U0100 / 法庭口譯 / 2

註：選修兩門課名相同但學分數不同之課程，僅採計學分數較高之課程

註：外文系學生修習 105 21400 語言學不得計入學程學分

註：外文系學生修習 **142 U0660** 語言學導論不得計入學程學分

註：外文系學生修習 **102 30470** 語言學與翻譯不得計入學程學分

註：新聞英語閱讀與編譯自 **101-2**（含）起不計入本學程課程

註：口譯入門上可抵免逐步口譯一

註：口譯入門下可抵免逐步口譯二

註：進階口譯上及下可抵免同步口譯（兩門課程抵一門課程）

註：**106** 學年度起新生尚未修習翻譯及習作上/下者，皆須修習翻譯實
作上下